

# FLUVAL<sup>®</sup>

## NANO



**Instruction  
Manual**

**Gebrauchsin-  
formation**

**Mode  
d'emploi**

**Gebruiksaan-  
wijzing**

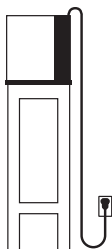
**Manual de  
instrucciones**

**CONGRATULATIONS** on your purchase of the Fluval Nano Aquarium Filter. For a complete understanding of the filter's operation and capabilities, please read carefully and follow these instructions. Be certain to read the SAFETY INSTRUCTIONS before using your filter.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

- 1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.**
- 2. DANGER** -To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
  - A.** If the appliance shows any sign of abnormal water leakage or if RCD (or GFCI- Ground Fault Current Interrupter) switches off, disconnect the power supply cord from mains and remove the filter pump from water.
  - B.** Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged if there is water on parts not intended to be wet.
  - C.** Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
  - D.** To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position the appliance to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop" (see illustration 1) should be arranged by the user for the cord connecting appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, to prevent water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect



(illustration 1)

the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance.

Then unplug and examine for presence of water in receptacle.

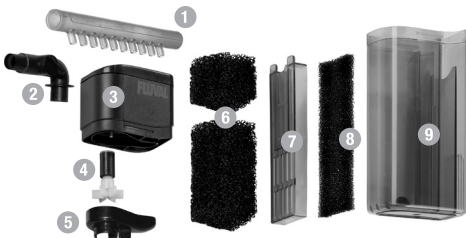
3. **WARNING** - Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. To avoid injury, do not touch moving parts or hot parts.
5. **CAUTION** – Always unplug or disconnect all appliances in the aquarium from electricity supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and whilst the equipment is being installed, maintained or handled. When inserting or removing the filter pump from the water, always pull out the main electricity plug. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from an outlet when not in use.
6. This is an aquarium filter pump. Do not use this filter pump for other than intended use (i.e.: do not use in swimming pools, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
  - Do not use this filter pump in swimming pools or other situations where people are immersed.
  - This filter pump is suitable for use in water temperatures up to 35 °C.
  - Do not use this filter pump with inflammable or drinkable liquids.
7. This filter pump is suitable for Indoor Household Use Only.
8. Use only with fresh water. Not for use in salt water aquariums.
9. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
10. Make sure that the filter pump is securely installed before operating it. Do not allow pump to run dry. The filter pump must be immersed in water completely. This filter pump must never operate outside of water.
11. If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating, may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
12. For the complete use and understanding of this product it is recommended that this manual is thoroughly read and understood. Failure to do so may result in damage to this product.

(For North America only)

13. This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### PARTS DIAGRAM

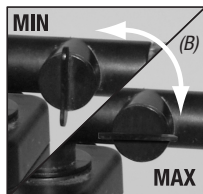
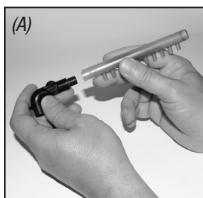


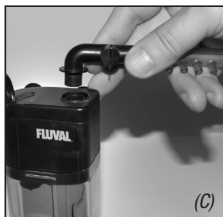
- |                              |                             |                          |
|------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 1. <i>Spray Bar</i>          | 4. <i>Magnetic Impeller</i> | 7. <i>Foam Cartridge</i> |
| 2. <i>Flow Control Elbow</i> | 5. <i>Impeller Cover</i>    | 8. <i>Fine Foam Pad</i>  |
| 3. <i>Motor housing</i>      | 6. <i>Bio-Foam</i>          | 9. <i>Filter Case</i>    |

### INSTALLATION and USE

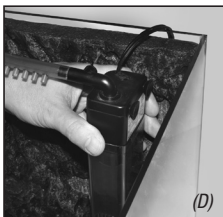
**WARNING:** Disconnect the plug of all aquarium appliances before placing your hands into the aquarium water and / or performing any maintenance of any kind. Do not plug filter in until setup is complete and aquarium is filled with water.

1. Unpack and identify all parts. Use the parts diagram as a guide.
2. Rinse the filter case, Bio-Foam and Fine Foam Pad in tap water.
3. Attach spray bar onto flow control elbow. **(A)** **Note:** Adjust the water flow rate by rotating the flow control knob. **(B)** The spray bar is multi-directional so water output can be directed as needed.
4. Install the assembled piece onto the filter. **(C)**
5. Place filter on the right rear area of the aquarium.





(C)



(D)

6. Press firmly to ensure the suction cups are holding it securely in place. (D)

**WARNING:** ALWAYS DISCONNECT APPLIANCES IN THE AQUARIUM FROM THE ELECTRICAL SUPPLY BEFORE PLACING HANDS IN THE WATER, BEFORE PUTTING ON OR TAKING OFF PARTS, AND WHENEVER THE FILTER EQUIPMENT IS BEING INSTALLED, MAINTAINED OR HANDLED.

Following a routine maintenance schedule will result in a healthier aquarium and extend the life of the filter. For best results, please follow our maintenance schedule recommendations.

#### HOW TO CARE FOR THE FILTER MEDIA

**IMPORTANT:** Do not replace all filtration media at the same time. Alternate foam changes so that some older ones remain in use. This ensures the re-seeding of beneficial bacteria, so that colonies discarded with older media will be replaced by vigorous new ones. To enhance bacterial action, pour a dose of **Nutrafin Cycle**, a Biological Aquarium Supplement onto your filter media each time you change it.

Media	Purpose	Maintenance	Replacement
<b>Bio-Foam A456</b>	Captures debris and houses nitrifying bacteria	Rinse monthly	3-6 months
<b>Fine Foam Pad A457</b>	Traps small debris	Rinse monthly	3-6 months
<b>Carbon Cartridge A458</b> (available separately)	Effectively adsorbs odors, discolorations and impurities	N/A	2-4 weeks

Do not use tap water as this will kill the beneficial bacteria in your foam. NEVER use soap or detergents as these products could be harmful to the inhabitants of your aquarium. Note: See Carbon Cartridge packaging for replacement instructions.

#### How to Replace Filter Media

1. Unplug the filter and remove it from the installation.
2. Separate the filter case from the motor housing. (E)
3. Remove the Bio-Foam from the filter case and place in an empty bucket. (F)

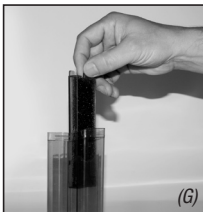
- Slide the foam cartridge out of filter case, remove the Fine Foam Pad from cartridge and place in an empty bucket. (G)
- Rinse Bio-Foam or Fine Foam Pad using water taken from the aquarium or replace following the recommended replacement schedule.

### HOW TO CARE FOR THE IMPELLER AND MOTOR

The impeller and impeller well (where the impeller is located) should be cleaned at least once a month, more often if necessary. The impeller well has an effective self-cleaning feature. However, it is recommended that you remove the motor and inspect the impeller as part of your routine maintenance. Keeping the impeller clean lengthens its life and the life of the motor.

#### Cleaning the Impeller:

- Unplug the filter and remove it from the installation. (E)
- Separate the filter case from the motor housing. (E)
- Remove impeller cover. (H)
- Grasp the blades of the impeller fan to pull out the impeller. (I)
- Thoroughly clean the impeller and the impeller well to remove slime, dirt or debris. **NEVER use soap or detergents as these products could be harmful to the inhabitants of your aquarium.**
- Place the impeller back into the impeller well. Replace the impeller cover, and then re-attach the filter case to the motor housing.



## REPLACEMENT PARTS

Item	Item Number
Impeller	A-15002
Motor	A-15000

To register your warranty on line or for more information on this and other products go to [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

### 2 YEAR WARRANTY

The Fluval Nano Aquarium Filter is guaranteed against defects in material or workmanship under normal aquarium usage and service for 2 years. We offer a 2 year guarantee on all non-replaceable parts which means that the filter will be repaired or replaced at the manufacturer's discretion, free of charge, when the complete pump is returned with proof of purchase and postage paid. This warranty does not apply to any filter that has been subjected to misuse, negligence, or tampering. No liability is assumed with respect to loss or damage to livestock or personal property irrespective of the cause thereof.

### FOR AUTHORIZED GUARANTEE REPAIR SERVICE:

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return. If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

**CANADA:** Hagen Industries, Consumer Repair, 3235 Guénette, Montréal QC H4S 1N2

**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

**UK:** Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service Department California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
<http://hagen-uk.custhelp.com>

### CALL US ON OUR TOLL-FREE NUMBER:

**Canada only:** 1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:30 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

**U.S. only:** 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

**U.K. only:** Helpline Number 01977 556622. Between 9:00 AM and 5:00 PM, Monday to Friday (excluding Bank Holidays).

### RECYCLING

This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. Check with your local Environmental Agency for possible disposal instructions or take to an official council registered refuse collection point. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.



**GRATULATION** Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Fluval Nano-Aquarienfilters. Damit Sie den Betrieb und die Leistungsfähigkeit des Filters ganz verstehen, lesen und befolgen Sie bitte diese Anleitungen. Achten Sie darauf, dass Sie die **WICHTIGEN SICHERHEITSHINWEISE** gelesen haben, bevor Sie den Filter in Betrieb nehmen.

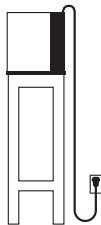
## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG** WARNUNG – Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten; darunter die folgenden.

### 1. LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE

sowie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Benutzung. Andernfalls kann dies zu Fischverlusten und/oder Beschädigungen an diesem Produkt führen.

2. **GEFAHR** – Zur Vermeidung eines möglichen elektrischen Schlags sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird. In den folgenden Situationen sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, sondern es an einen autorisierten Kundendienst zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen.
  - A. Wenn das Gerät einen abnormalen Wasserverlust zeigt oder wenn sich der FI- bzw. Fehlerschutzschalter ausschaltet, ziehen Sie den Netzstecker aus dem Stromnetz und nehmen Sie die Filterpumpe aus dem Wasser.
  - B. Gerät nach der Installation sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn Teile nass geworden sind, die nicht nass werden dürfen.
  - C. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Das Netzkabel dieses Geräts kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät entsorgt werden. Niemals das Kabel abschneiden.
  - D. Um die Möglichkeit zu vermeiden, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, sollte das Gerät neben einer Wandsteckdose so abgestellt werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tropfen kann. Eine „Tropfschleife“ (siehe Abbildung 1) sollte zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unterhalb der Steckdose oder des Anschlusses bei Verwendung eines Verlängerungskabels liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser das Kabel entlang wandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder die Steckdose nass werden, ziehen Sie **NICHT** den Stecker. Sicherung oder Stromkreisunterbrecher für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Wasser überprüfen.



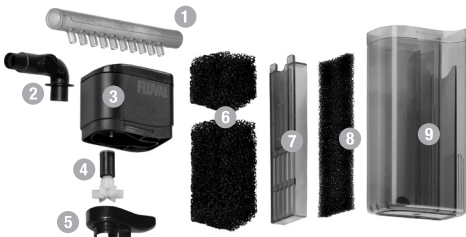
(illustration 1)



3. **WARNUNG** – Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit wenig Erfahrung im Umgang mit technischen Geräten geeignet, außer wenn diese Personen vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät herumspielen.
4. Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie keine sich bewegenden oder heißen Teile.
5. **VORSICHT** – Grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen, bevor Hände ins Wasser getaucht, Teile ein- bzw. abgebaut oder Geräte installiert bzw. gewartet werden. Immer alle Stecker ziehen, wenn die Filterpumpe ins Wasser getaucht oder aus dem Wasser geholt wird. Nie am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Immer am Stecker anfassen und ziehen. Geräte, die nicht benutzt werden, immer vom Stromnetz trennen.
6. Dies ist eine Aquarienfilterpumpe. Benutzen Sie diese Filterpumpe nur für den vorgesehenen Verwendungszweck (d. h. nicht für Swimmingpools, Badezimmer usw.). Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
  - Diese Filterpumpe nicht in Swimmingpools oder in anderen Situationen verwenden, in den sich Menschen im Wasser befinden.
  - Diese Filterpumpe ist für den Betrieb bei Wassertemperaturen von bis zu 35°C geeignet.
  - Die Filterpumpe nicht mit entzündlichen oder trinkbaren Flüssigkeiten verwenden.
7. Diese Filterpumpe ist ausschließlich für DEN GEBRAUCH IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN IM HAUSHALT geeignet.
8. Nur mit Süßwasser verwenden. Verwenden Sie diese Filterpumpe nicht in Meerwasseraquarien.
9. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht dort, wo es der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist.
10. Achten Sie darauf, dass die Filterpumpe sicher installiert ist, bevor sie in Betrieb genommen wird. Lassen Sie die Pumpe nie trocken laufen. Die Filterpumpe muss vollständig unter Wasser getaucht sein. Diese Filterpumpe darf niemals außerhalb des Wassers in Betrieb genommen werden.
11. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit weniger Ampere oder Watt als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
12. Zur vollständigen Nutzung und zum Verständnis dieses Produkts wird empfohlen, diese Anleitung gründlich zu lesen und zu verstehen. Andernfalls kann dieses Produkt beschädigt werden.

# BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

## TEILELISTE

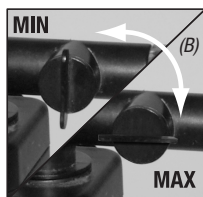
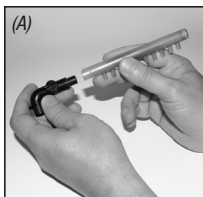


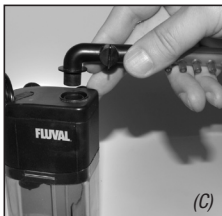
- |                            |                           |                       |
|----------------------------|---------------------------|-----------------------|
| 1. Düsenstrahlrohr         | 4. Magnetisches Flügelrad | 7. Schaumstoffeinsatz |
| 2. Durchflusskontrollbogen | 5. Flügelradabdeckung     | 8. Filtervlies        |
| 3. Motorgehäuse            | 6. Bio-Schaumstoff        | 9. Filterbehälter     |

## INSTALLATION und BETRIEB

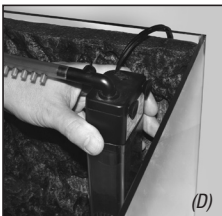
**WARNUNG:** Grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen, bevor Hände ins Wasser getaucht und/oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Verbinden Sie den Filter nicht mit dem Stromnetz, solange die Montage nicht abgeschlossen und das Aquarium nicht mit Wasser gefüllt ist.

1. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und identifizieren Sie alle Teile mithilfe der Teileliste.
2. Spülen Sie den Filterbehälter, den Bio-Schaumstoff und den Filtervlies mit Leitungswasser ab.
3. Befestigen Sie das Düsenstrahlrohr an dem Durchflusskontrollbogen (A). **Hinweis:** Passen Sie die Durchflussrate an, indem Sie den Durchflusskontrollknopf drehen (B). Das Düsenstrahlrohr kann in jede beliebige Richtung ausgerichtet werden.
4. Installieren Sie die zusammengebauten Teile am Filter (C).
5. Platzieren Sie den Filter im hinteren Bereich des Aquariums.
6. Drücken Sie fest dagegen, damit die Saugnäpfe ihn sicher halten (D).





(C)



(D)

**WARNUNG:** GRUNDSÄTZLICH ALLE GERÄTE IM AQUARIUM VOM STROMNETZ TRENNEN, BEVOR HÄNDE INS WASSER GETAUCHT, TEILE EIN- BZW. ABGEBAUT ODER GERÄTE INSTALLIERT BZW. GEWARTET WERDEN.

Wenn Sie regelmäßig einem bestimmten Wartungszeitplan folgen, führt dies zu einem gesünderen Aquarium und verlängert die Leistungsdauer des Filters. Damit Sie beste Ergebnisse erzielen können, befolgen Sie bitte unsere Empfehlungen zum Wartungszeitplan.

#### **PFLEGE DER FILTERMEDIEN**

**WICHTIG:** Erneuern Sie niemals alle Filtermedien zur selben Zeit. Erneuern Sie den Schaumstoff abwechselnd, sodass immer einige ältere Filtermedien in Gebrauch bleiben. So wird die Neuansiedlung von Nutzbakterien gewährleistet. Kolonien, die Sie mit älteren Medien entfernen, werden durch kräftige neue ersetzt. Um die Bakterienaktivität noch zu verstärken, sollten Sie jedes Mal, wenn Sie Ihre Filtermedien auswechseln, eine Dosis des biologischen Aquarienzusatzes **Nutrafin Cycle** auf die Medien gießen.

Medien	Zweck	Wartung	Erneuerung
<b>Bio-Schaumstoff</b> <b>A456</b>	Fängt Schmutzpartikel und beherbergt nitrifizierende Bakterien	Einmal im Monat ausspülen	3-6 Monate
<b>Filtervlies</b> <b>A457</b>	Fängt kleine Schmutzpartikel	Einmal im Monat ausspülen	3-6 Monate
<b>Aktivkohleeinsatz</b> <b>A458</b> (separat erhältlich)	Adsorbiert effektiv Gerüche, Verfärbungen und Verunreinigungen	-	2-4 Wochen

**Leitungswasser, da dies die Nutzbakterien in Ihrem Schaumstoff tötet. Verwenden Sie NIEMALS Seife oder Reinigungsmittel, da diese Mittel für die Bewohner Ihres Aquariums schädlich sein können.**

**Hinweis:** Bitte beziehen Sie sich auf die Verpackung des Aktivkohleeinsatzes für die Austausch-Anleitungen.

## Austausch der Filtermedien

1. Trennen Sie den Filter vom Stromnetz und nehmen Sie ihn aus dem Aquarium.
2. Trennen Sie den Filterbehälter vom Motorgehäuse (E).
3. Entfernen Sie den Bio-Schaumstoff aus dem Filterbehälter und legen Sie ihn in einen leeren Eimer (F).
4. Ziehen Sie den Schaumstoffeinsatz aus dem Filterbehälter. Entfernen Sie den Filtervlies aus dem Einsatz und legen Sie ihn in einen leeren Eimer (G).
5. Spülen Sie den Bio-Schaumstoff oder den Filtervlies mit Aquarienwasser oder erneuern Sie die Medien gemäß dem empfohlenen Zeitplan.

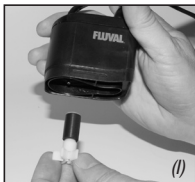
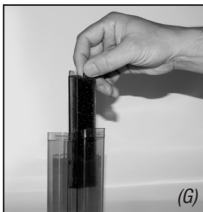
## PFLEGE DES FLÜGELRADES UND DES MOTORS

Das Flügelrad und der Flügelradschacht (wo das Flügelrad sitzt) sollten mindestens einmal im Monat gereinigt werden; auch öfter falls notwendig.

Der Flügelradschacht hat einen effektiven Selbstreinigungsmechanismus. Es ist trotzdem empfehlenswert, dass Sie den Motor entfernen und das Flügelrad als Teil Ihrer Routinewartung überprüfen. Wenn Sie das Flügelrad sauber halten, verlängert dies die Leistungsdauer des Flügelrades und des Motors.

## Reinigung des Flügelrades:

1. Trennen Sie den Filter vom Stromnetz und nehmen Sie ihn aus dem Aquarium.
2. Trennen Sie den Filterbehälter vom Motorgehäuse (E).



3. Entfernen Sie die Flügelradabdeckung (H).
4. Greifen Sie die Flügel des Flügelrades und ziehen Sie das Flügelrad heraus (I).
5. Reinigen Sie das Flügelrad und den Flügelradschacht gründlich und befreien Sie beides von Schlamm, Schmutz oder Ablagerungen. **Verwenden Sie NIEMALS Seife oder Reinigungsmittel, da diese Mittel für die Bewohner Ihres Aquariums schädlich sein können.**
6. Stecken Sie das Flügelrad zurück in den Flügelradschacht. Setzen Sie die Flügelradabdeckung wieder auf und befestigen Sie dann den Filterbehälter wieder am Motorgehäuse.

## ERSATZTEILE

Artikel	Artikelnummer
Flügelrad	A-15002
Motor	A-15000

**Wenn Sie sich online registrieren oder weitere Informationen über dieses oder andere Produkte erhalten möchten, besuchen Sie [www.hagen.com](http://www.hagen.com) oder [www.hagenservice.com](http://www.hagenservice.com).**

### 2 JAHRE GARANTIE

Wir garantieren Ihnen, dass dieser Fluval Nano-Aquarienfilter bei normaler Verwendung für die Dauer von 2 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern frei ist. Sollte dies nicht der Fall sein, verpflichtet sich der Hersteller nach seinem alleinigen Ermessen zur Reparatur oder zum Ersatz der Einheit. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräte, die unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt wurden oder die durch Unfall beschädigt wurden. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen.

### KUNDENDIENST:

Falls Sie ein Problem oder eine Frage in Bezug auf den Gebrauch dieses Produktes haben, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Fachhändler oder an HAGEN direkt.

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, 25487 Holm, Deutschland

### RECYCLING

Dieses Symbol steht für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Artikeln (WEEE). Das bedeutet, dass diese Produkte gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC recycled oder demontiert werden müssen, um Umweltschäden zu minimieren. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die zuständigen Behörden. Elektronische Produkte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, sind potenziell gefährlich für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit, da sie gefährliche Substanzen enthalten können.



**FÉLICITATIONS** à l'achat du filtre Nano Fluval pour aquarium. Afin de bien comprendre le fonctionnement du filtre et ses caractéristiques, veuillez lire et suivre attentivement toutes les directives énoncées. Assurez-vous de lire les **MESURES DE SÉCURITÉ** avant d'utiliser votre filtre.

# MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**AVERTISSEMENT** – Pour éviter toute blessure, il faut observer des mesures de sécurité de base, y compris les suivantes :

## 1. LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ

et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil avant de l'utiliser. Le non-respect de ces directives pourrait entraîner la perte de poissons ou des dommages à l'appareil.

2. **DANGER** – Pour éviter tout risque de choc électrique, faire particulièrement attention puisque l'eau est employée pour utiliser de l'équipement d'aquarium. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer soi-même l'appareil; le retourner plutôt à un service de réparation autorisé ou le jeter.

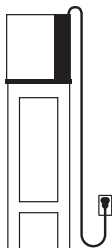
**A.** Si l'appareil montre un signe de fuite d'eau anormale ou si le dispositif différentiel (ou disjoncteur de fuite de terre) s'éteint, débrancher le cordon d'alimentation du secteur et retirer le filtre de l'eau.

**B.** Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Il ne devrait pas être branché s'il y a de l'eau sur des pièces qui ne doivent pas être mouillées.

**C.** Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon d'alimentation sont endommagés, ou qui ne fonctionne pas correctement, est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon d'alimentation.

**D.** Afin d'éviter la possibilité que la fiche de l'appareil ou la prise de courant entrent en contact avec de l'eau, installer l'appareil à côté d'une prise de courant murale pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise ou la fiche. L'utilisateur doit former

une « boucle d'égouttement » (voir illustration 1) avec le cordon d'alimentation qui relie l'appareil à la prise. La « boucle d'égouttement » est la partie du cordon qui se trouve sous la prise de courant ou le raccord si une rallonge est utilisée afin d'empêcher l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant entrent en contact avec de l'eau, NE



(illustration 1)

PAS débrancher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil. Débrancher ensuite l'appareil et vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

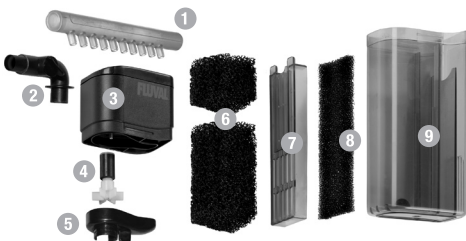
3. **AVERTISSEMENT** – Il est nécessaire de surveiller étroitement les enfants qui utilisent cet appareil ou qui se trouvent à proximité. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Toujours surveiller étroitement les enfants afin de s'assurer qu'ils ne s'amuse pas avec cet appareil.
4. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce mobile ou chaude.
5. **ATTENTION** – Toujours débrancher de la prise de courant tous les appareils à l'intérieur de l'aquarium avant de mettre les mains dans l'eau, d'insérer ou de retirer des pièces, et pendant que l'équipement est installé, entretenu ou manipulé. Avant de déposer le filtre dans l'eau ou de l'en retirer, toujours le débrancher de la prise principale. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer. Toujours débrancher tout appareil quand il n'est pas utilisé.
6. Cet appareil est un filtre-pompe pour aquarium. Ne pas se servir de ce filtre-pompe pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu (c.-à-d. ne pas l'utiliser dans des piscines, salles de bain, etc.). L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
  - Ne pas se servir de ce filtre-pompe dans des piscines ni dans d'autres situations où des personnes sont immergées dans l'eau.
  - Ce filtre-pompe convient à un usage dans l'eau dont la température ne dépasse pas 35 °C.
  - Ne pas utiliser ce filtre-pompe avec des liquides inflammables ou potables.
7. Ce filtre-pompe convient à un usage domestique et à l'intérieur seulement.
8. Pour usage en eau douce seulement. Ne convient pas à un usage en eau de mer.
9. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.
10. S'assurer que le filtre-pompe est solidement installé avant de le mettre en marche. Ne jamais le laisser fonctionner à sec. Le filtre-pompe doit être complètement recouvert d'eau. Ce filtre-pompe ne doit jamais fonctionner hors de l'eau.
11. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon d'alimentation de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Il faut s'assurer de placer le cordon d'alimentation de façon à éviter qu'on tire sur la rallonge ou qu'on trébuché dessus.
12. Pour comprendre le fonctionnement de cet appareil et bien l'utiliser, il est recommandé de lire le mode d'emploi au complet. Le non-respect de cette directive pourrait entraîner des dommages à l'appareil.

### (Pour l'Amérique du Nord seulement)

13. Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Comme dispositif de sécurité, cette fiche se branchera d'un seul côté sur une prise polarisée. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, l'essayer de l'autre côté. Si la fiche n'entre toujours pas dans la prise, s'adresser à un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge à moins de pouvoir y insérer complètement la fiche. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### SCHÉMA DES PIÈCES



1. Tube diffuseur

2. Coude de réglage du débit

3. Bloc-moteur

4. Couronne magnétique

5. Couvercle de la couronne

6. Bio-Foam

7. Cartouche de mousse

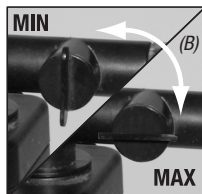
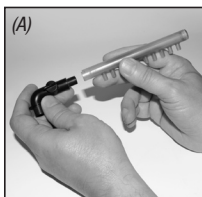
8. Plaquette de mousse fine

9. Cuve du filtre

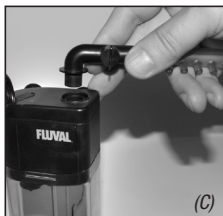
### INSTALLATION et UTILISATION

**AVERTISSEMENT :** Débrancher tous les appareils de l'aquarium avant de mettre les mains dans l'eau ou d'effectuer toute forme d'entretien. Ne pas brancher le filtre avant d'avoir fini de l'installer ni tant que l'aquarium n'est pas rempli d'eau.

1. Déballez et identifiez toutes les pièces. Utilisez le schéma des pièces comme guide.
2. Rincer la cuve du filtre, le bloc de Bio-Foam et la plaquette de mousse fine à l'eau du robinet.
3. Fixer le tube diffuseur au coude de réglage du débit. **(A) Note :** Ajuster le débit d'eau en faisant tourner le bouton de réglage du débit. **(B)** Le tube diffuseur est multidirectionnel afin de diriger la sortie d'eau au besoin.
4. Installer les pièces assemblées sur le filtre. **(C)**
5. Placer le filtre sur le côté droit à l'arrière de l'aquarium.







(C)



(D)

6. Appuyer fermement pour vérifier que les ventouses maintiennent solidement le filtre en place. (D)

**AVERTISSEMENT :** TOUJOURS DÉBRANCHER DE LA SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE LES APPAREILS QUI SE TROUVENT DANS L'AQUARIUM AVANT DE METTRE LES MAINS DANS L'EAU, D'INSÉRER OU DE RETIRER DES PIÈCES, ET CHAQUE FOIS QUE L'ÉQUIPEMENT DE FILTRATION EST INSTALLÉ, ENTRETENU OU MANIPULÉ.

Respecter un calendrier d'entretien régulier permettra d'obtenir un aquarium des plus sains et de prolonger la durée de vie utile du filtre. Pour de meilleurs résultats, suivre les recommandations de notre calendrier d'entretien.

#### COMMENT ENTREtenir LES MASSES FILTRANTES

**IMPORTANT :** Ne pas remplacer toutes les masses filtrantes au même moment. Alternier le remplacement de la mousse afin que certaines masses filtrantes plus vieilles continuent de servir. Cela assure la réimplantation des bactéries utiles afin que celles qui ont été jetées avec les vieilles masses filtrantes soient remplacées par de nouvelles bactéries vigoureuses. Pour accroître l'action bactérienne, verser une dose du supplément biologique Cycle Nutrafin pour aquarium sur les masses filtrantes chaque fois qu'elles sont changées.

Masse filtrante	Utilisation	Entretien	Remplacement
<b>Bio-Foam A456</b>	Emprisonne les débris et abrite les bactéries nitrifiantes	Rincer tous les mois	3-6 mois
<b>Plaquette de mousse fine A457</b>	Retient les petits débris	Rincer tous les mois	3-6 mois
<b>Cartouche de charbon A458</b> (vendue séparément)	Adsorbe efficacement les odeurs, les colorations anormales et les impuretés	S/O	2-4 semaines

**Ne pas utiliser de l'eau du robinet afin de ne pas tuer les bactéries utiles qui se trouvent dans la mousse. NE JAMAIS utiliser de savon ni de détergent, car ces produits pourraient être dangereux pour les habitants de l'aquarium.**

**Note :** Voir les directives de remplacement sur l'emballage de la cartouche de charbon.

## Comment remplacer les masses filtrantes

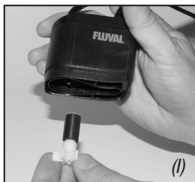
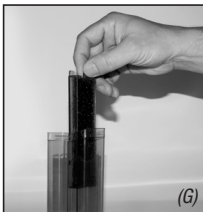
1. Débrancher le filtre et le retirer de son installation.
2. Séparer la cuve du filtre du bloc-moteur. (E)
3. Sortir le bloc de Bio-Foam de la cuve du filtre et le déposer dans un seau vide. (F)
4. Sortir la cartouche de mousse de la cuve du filtre en la faisant glisser, retirer la plaquette de mousse fine de la cartouche et la déposer dans un seau vide. (G)
5. Rincer le bloc de Bio-Foam ou la plaquette de mousse fine en utilisant de l'eau provenant de l'aquarium ou remplacer selon le calendrier d'entretien recommandé.

## ENTRETIEN DE LA COURONNE ET DU MOTEUR

La couronne et le puits de la couronne (là où se trouve la couronne) devraient être nettoyés au moins une fois par mois, ou plus souvent s'il y a lieu. Le puits de la couronne présente une caractéristique autonettoyante efficace. Cependant, il est recommandé de retirer le moteur et d'examiner la couronne durant l'entretien périodique. Garder la couronne propre prolonge sa durée de vie utile et celle du moteur.

### Nettoyage de la couronne :

1. Débrancher le filtre et le retirer de son installation.
2. Séparer la cuve du filtre du bloc-moteur. (E)
3. Retirer le couvercle de la couronne. (H)
4. Saisir les pales de l'hélice de la couronne et sortir la couronne. (I)
5. Nettoyer à fond la couronne et son puits pour enlever la vase, la saleté et les débris. **NE JAMAIS utiliser de savon ni de détergent, car ces produits pourraient être dangereux pour les habitants de l'aquarium.**



6. Replacer la couronne à l'intérieur de son puits. Replacer le couvercle de la couronne, puis assembler la cuve du filtre au bloc-moteur.

## PIÈCES DE RECHANGE

Article	Numéro d'article
Couronne	A-15002
Moteur	A-15000

**Pour enregistrer votre garantie en ligne ou pour plus d'information sur ce produit ou sur nos autres produits, visitez [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

### GARANTIE DE 2 ANS

Le filtre Nano Fluval pour aquarium est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de 2 ans, dans les conditions normales d'utilisation et d'entretien d'un aquarium. La garantie de 2 ans s'applique à toutes les pièces non remplaçables, ce qui signifie que le filtre sera réparé ou remplacé sans frais, à la discrétion du fabricant, lorsque le filtre complet sera retourné, port payé et accompagné d'une preuve d'achat. Cette garantie ne s'applique à aucun filtre utilisé de façon inappropriée, avec négligence ou ayant été modifié. Le fabricant ne peut être tenu responsable des pertes ou des dommages causés aux animaux et aux biens, quelle qu'en soit la raison.

### POUR LE SERVICE DE RÉPARATION AUTORISÉ SOUS GARANTIE :

Pour le service de réparation autorisé sous garantie, veuillez retourner l'article (bien emballé et par courrier recommandé) à l'adresse indiquée ci-dessous, accompagné d'un reçu daté et d'une note expliquant la raison du retour. Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet du fonctionnement de cet appareil, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner à votre détaillant. La plupart des problèmes peuvent être résolus rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous nous téléphonez (ou écrivez), s'il vous plaît ayez en main tous les renseignements pertinents tels que le numéro de modèle, l'âge du produit, les détails sur l'aménagement de l'aquarium ainsi que des précisions sur le problème.

**CANADA :** Industries Hagen Itée, Service des réparations, 3235, rue Guénette, Montréal (Québec) H4S 1N2

**FRANCE :** Rolf C. Hagen (France) SA. Parisud 4, boulevard Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville

### POUR NOUS JOINDRE AU NUMÉRO SANS FRAIS :

**Canada seulement :** 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436 entre 9 h et 16 h 30 (HNE). Demandez le Service à la clientèle.

### RECYCLAGE

Ce produit porte le marquage de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Vous renseigner auprès d'organismes responsables de l'environnement pour obtenir les instructions relatives à l'élimination du produit ou apporter le produit dans un point de collecte des déchets autorisé. Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de leur contenu en matières dangereuses.



**GEFELICITEERD** met de aankoop van uw Fluval Nano Aquarium Filter. Voor een volledig inzicht in het gebruik en de mogelijkheden van de filter dient u deze instructies aandachtig te lezen en te volgen. Lees zeker de **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN** vóór het gebruik van uw filter.

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**WAARSCHUWING** – Om verwondingen te vermijden, dient u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen:

## 1. LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

en alle belangrijke waarschuwingen op het toestel vóór het gebruik ervan. Anders kan dit het leven van de vissen in gevaar brengen en/of schade toebrengen aan het toestel.

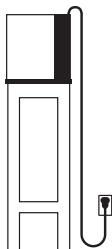
2. **GEVAAR** – Om elektrische schokken te vermijden, dient u speciale voorzorgen te nemen, aangezien u in contact komt met water bij het gebruik van aquariumuitrusting. In elk van de onderstaande situaties mag u zelf niet overgaan tot de herstelling, maar dient u het toestel terug te zenden naar een erkend dienstverleningsbedrijf voor onderhoud, of het weg te gooien.

**A.** Als het toestel tekenen van abnormale waterlekkage vertoont, of als de verliesstroomschakelaar (of aardlekschakelaar) afspringt, dient u de voedingskabel uit het stopcontact te trekken en de filterpomp uit het water te halen.

**B.** Controleer het toestel zorgvuldig na de installatie. Het mag niet worden ingeschakeld als er water aanwezig is op delen die niet nat mogen zijn.

**C.** Gebruik geen enkel toestel wanneer de kabel of stekker beschadigd is, het slecht werkt, of als het op eender welke manier gevallen of beschadigd is. De voedingskabel van dit toestel kan niet vervangen worden. Als de kabel beschadigd is, moet het toestel worden weggegooid. Snij nooit in de kabel.

**D.** Om te vermijden dat de stekker van het toestel of het stopcontact nat wordt, plaatst u het toestel aan een zijde van een stopcontact dat op een muur is geplaatst. Zo voorkomt u dat er water op het stopcontact of de stekker drupt. De gebruiker moet er steeds op toezien dat de kabel van het toestel in een "lusvorm" (zie illustratie 1) wordt aangesloten op het stopcontact. De "druppellus" is dat deel van de kabel onder het stopcontact of het verbindingsstuk (bij het gebruik van een verlengkabel) dat verhindert dat water langs de kabel naar beneden loopt en in contact komt met het stopcontact. Als de stekker of het stopcontact toch nat wordt, trek de stekker dan NIET uit. Schakel de zekering of de vermogensschakelaar



(illustratie 1)

uit die het toestel van stroom voorziet. Trek daarna de stekker uit en controleer of er water in het stopcontact zit.

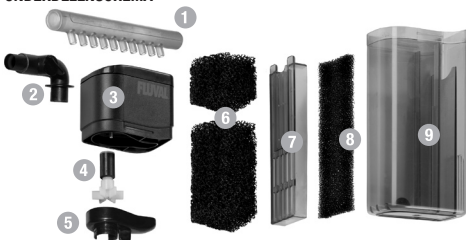
3. **WAARSCHUWING** – Wanneer een toestel wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen, is nauwlettend toezicht vereist. Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij in het oog worden gehouden door of instructies over de gebruikswijze van het toestel hebben gekregen van iemand die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog worden gehouden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
4. Om verwondingen te vermijden, raak geen bewegende of warme onderdelen aan.
5. **WAARSCHUWING** – Schakel altijd alle toestellen in het aquarium uit of trek de stekker uit vóór u uw handen in het water steekt, vóór het aanbrengen of verwijderen van onderdelen en tijdens de installatie, het onderhoud of de bediening van het toestel. Wanneer u de filterpomp in het water plaatst of eruit haalt, dient u steeds de elektrische hoofdstekker uit te trekken. Ruk de kabel nooit los om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou de stekker vast en trek om hem uit het stopcontact te verwijderen. Trek de stekker van een toestel steeds uit het stopcontact wanneer het niet gebruikt wordt.
6. Dit is een filterpomp voor aquariums. Gebruik deze filterpomp niet voor andere doeleinden (d.w.z. niet gebruiken in zwembaden, badkamers, enz.). Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant van het toestel, kan tot een onveilige situatie leiden.
  - Gebruik deze filterpomp niet in zwembaden of andere situaties waar mensen in contact komen met water.
  - Deze filterpomp kan gebruikt worden in water tot 35°C.
  - Gebruik deze filterpomp niet in combinatie met ontvlambare of drinkbare vloeistoffen.
7. Deze filterpomp mag enkel binnen worden gebruikt.
8. Gebruik enkel proper water. Niet gebruiken in zoutwateraquariums.
9. Zet of bewaar het toestel niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan vriesweer of –temperaturen.
10. Zorg ervoor dat de filterpomp veilig is geïnstalleerd alvorens ze te gebruiken. Zorg ervoor dat de pomp niet droog komt te staan. De filterpomp moet volledig ondergedompeld zijn. Deze filterpomp mag nooit buiten het water in werking worden gesteld.
11. Als er een verlengkabel nodig is, moet die een correct vermogen hebben. Een kabel met minder ampère of watt dan het vermogen van het toestel kan oververhitten. Zorg ervoor dat de kabel op zo'n manier wordt gelegd dat men er niet over kan vallen of aan kan trekken.
12. Voor een optimaal gebruik van en inzicht in dit product wordt aanbevolen om deze handleiding aandachtig te lezen en te begrijpen. Anders kan dit schade toebrengen aan dit product.

### (Alleen voor Noord-Amerika)

13. Dit toestel is uitgerust met een gepolariseerde stekker (waarvan één pin breder is dan de andere). Deze stekker die dient als veiligheidselement, past maar op één manier in een gepolariseerd stopcontact. Als de stekker niet volledig in het stopcontact past, draai de stekker dan om. Als hij nog steeds niet past, neem dan contact op met een geschoolde elektricien. Nooit gebruiken met een verlengkabel, tenzij de stekker er volledig kan worden ingestoken. Probeer niet om deze veiligheid kapot te maken.

# BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## ONDERDELENSHEMA



1. Sproeiastaaf

2. Debietregellelboog

3. Motorhuis

4. Magnetische aandrijver

5. Deksel van de aandrijver

6. Biofoam

7. Schuimpatroon

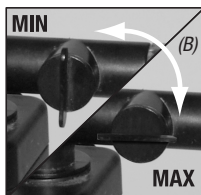
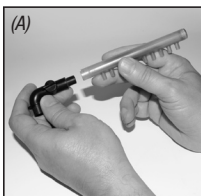
8. Kussen van fijn schuim

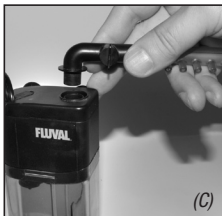
9. Filterkast

## INSTALLATIE en GEBRUIK

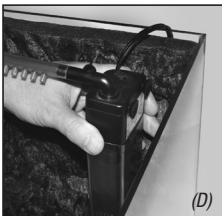
**WAARSCHUWING:** Trek de stekker van alle aquariumtoestellen uit het stopcontact vóór u uw handen in het aquariumwater steekt en/of onderhoudswerken uitvoert. Steek de stekker van de filter pas in het stopcontact na de installatie en wanneer het aquarium gevuld is met water.

1. Pak alle onderdelen uit en identificeer ze. Gebruik het onderdelenschema als leidraad.
2. Spoel de filterkast, de Biofoam en het kussen van fijn schuim af met leidingwater.
3. Maak de sproeiastaaf vast op de debietregellelboog. **(A) Opmerking:** Stel de snelheid van de waterstraal in door aan de debietregelknop te draaien. **(B)** De sproeiastaaf is multirectioneel, zodat de richting van de waterstraal kan worden aangepast als dat nodig is.
4. Installeer het geassembleerde stuk op de filter. **(C)**





(C)



(D)

5. Plaats de filter rechts achteraan in het aquarium.
6. Druk stevig aan, zodat de zuignappen de filter veilig op zijn plaats houden. (D)

**WAARSCHUWING:** TREK DE TOESTELLEN IN HET AQUARIUM STEEDS UIT HET STOPCONTACT VÓÓR U UW HANDEN IN HET WATER STEEKT, VÓÓR HET AANBRENGEN OF VERWIJDEREN VAN ONDERDELEN, EN TIJDENS DE INSTALLATIE, HET ONDERHOUD OF DE BEDIENING VAN DE FILTER.

Door een vast onderhoudsschema te volgen, zal het aquarium gezonder zijn en de filter langer meegaan. Voor de beste resultaten dient u de aanbevelingen van ons onderhoudsschema te volgen.

#### HOE ZORG DRAGEN VOOR DE FILTERMEDIA?

Media	Doel	Onderhoud	Vervanging
<b>Biofoam A456</b>	Vangt puin en herbergt nitrificerende bacteriën	Maandelijks afspoelen	3-6 maanden
<b>Kussen van fijn schuim A457</b>	Houdt klein puin vast	Maandelijks afspoelen	3-6 maanden
<b>Koolstofpatroon A458</b> (apart verkrijgbaar)	Adsorbeert doeltreffend geuren, verkleuringen en onzuiverheden	Nvt	2-4 weken

**BELANGRIJK:** Vervang de filtratiemedia niet allemaal tegelijk. Wissel de schuimveranderingen af, zodat er wat ouder schuim overblijft. Dit zorgt ervoor dat nuttige bacteriën zich opnieuw kunnen ontwikkelen, zodat kolonies die met oudere media werden verwijderd, worden vervangen door nieuwe krachtige exemplaren. Om de bacteriële werking te versterken, giet u één dosis **Nutrafin Cycle**, een biologisch aquariumsupplement, op uw filtermedia telkens wanneer u ze verandert.

**Gebruik geen leidingwater, aangezien dit de heilzame bacteriën in uw schuim zal doden.**

**Gebruik NOOIT zeep of detergenten, want deze producten kunnen schadelijk zijn voor uw aquariumbewoners.**

**Opmerking:** Zie verpakking koolstofpatroon voor vervanginstructies.

## Filtermedia vervangen

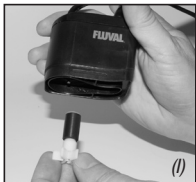
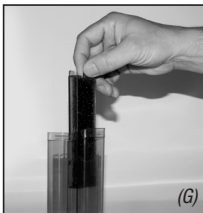
1. Trek de stekker van de filter uit en haal hem van de installatie. (E)
2. Scheid de filterkast van het motorhuis. (E)
3. Verwijder de Biofoam uit de filterkast en leg in een lege emmer. (F)
4. Laat de schuimpatroon uit de filterkast glijden, verwijder de kussen van fijn schuim uit het patroon en leg het in een lege emmer. (G)
5. Spoel de Biofoam en het kussen van fijn schuim af met water uit het aquarium, of vervang ze volgens het aanbevolen vervangschema.

## HOE ZORG DRAGEN VOOR DE AANDRIJVER EN DE MOTOR?

De aandrijver en de aandrijfschacht (waarop de aandrijver zich bevindt) moeten ten minste één keer per maand, en zo nodig vaker worden schoongemaakt. De aandrijfschacht heeft een zelfreinigende functie. Het is echter aanbevolen om de motor te verwijderen en de aandrijver te controleren tijdens het vaste onderhoud. Door de aandrijver schoon te houden, verlengt u zijn levensduur en die van de motor.

### De aandrijver schoonmaken:

1. Trek de stekker van de filter uit en haal hem van de installatie. (E)
2. Scheid de filterkast van het motorhuis. (E)
3. Verwijder het deksel van de aandrijver. (H)
4. Neem de uiteinden van de waaier vast om de aandrijver eruit te trekken. (I)





5. Maak de aandrijver en de aandrijfschacht grondig schoon, en verwijder slijk, vuil of puin. **Gebruik NOOIT zeep of detergents, want deze producten kunnen schadelijk zijn voor uw aquariumbewoners.**
6. Plaats de aandrijver terug in de schacht. Plaats het deksel terug en maak de filterkast opnieuw vast op het motorhuis.

## WISSELSTUKKEN

Onderdeel	Onderdeelnummer
Aandrijver	A-15002
Motor	A-15000

Om uw waarborg online te registreren of meer te lezen over dit en andere producten, surft u naar [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

### 2 JAAR GARANTIE

Bij een normaal gebruik en onderhoud van het aquarium is de Fluval Nano Aquarium Filter gewaarborgd tegen materiaal- en productiefouten gedurende een periode van twee jaar. Wij bieden 2 jaar garantie op alle niet-vervangbare onderdelen. Dit betekent dat de filter naar goeddunken van de fabrikant gratis zal worden hersteld of vervangen, wanneer de volledige pomp portvrij wordt teruggestuurd met aankoopbewijs. Deze garantie heeft geen betrekking op filters die onderhevig waren aan verkeerd gebruik, nalatigheid of schokken. Bij verlies of schade aan dieren of persoonlijk materiaal is aansprakelijkheid uitgesloten, ongeacht de oorzaak ervan.

### OM GEBRUIK TE MAKEN VAN DE GARANTIESERVICE:

Stuur het product (stevig verpakt en aangetekend) terug naar het onderstaande adres, met gedateerd ontvangstbewijs en de reden voor het terugsturen. Indien u vragen of opmerkingen heeft over de werking van dit product, wendt u zich dan eerst tot ons alvorens het product terug te sturen naar uw verkoper. De meeste vragen kunnen onmiddellijk telefonisch (in het Duits of Engels) worden beantwoord. Wanneer u belt (of schrijft), vermeld dan alle relevante gegevens zoals het modelnummer, de ouderdom van het product, de details van de aquariumconstructie en de aard van het probleem. Schrijven mag ook in het Nederlands.

**Nederland en Duitsland:** Hagen Deutschland GmbH & Co. KG.,  
Lehmweg 99-105, 25488 Holm, Deutschland

### RECYCLAGE

Dit product heeft het symbool van de selectieve afvalsortering van elektrische apparaten. Dit product moet op het einde van zijn levensduur gerecycleerd worden volgens de Europese richtlijn 2002/96/EC om zo zijn impact op het milieu te minimaliseren.



**FELICITACIONES** por su compra del filtro para acuarios Fluval Nano. Para entender totalmente el funcionamiento y la eficacia de este filtro, lea y siga estas instrucciones con cuidado. Asegúrese de leer las **MEDIDAS DE SEGURIDAD** antes de utilizar su filtro.

# MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

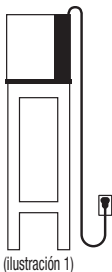
**ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, se deben tener en cuenta las precauciones básicas de seguridad, incluidas las que se detallan a continuación.

## 1. LEA Y CUMPLA CON TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

y advertencias importantes que figuran en el aparato antes de usarlo.

De lo contrario, podría ocasionar la muerte de los peces o dañar el equipo.

2. **PELIGRO:** Para evitar una posible descarga eléctrica, se debe tener especial cuidado, ya que se manipula agua al usar el equipo del acuario. En las situaciones que se describen a continuación, no intente hacer una reparación usted mismo; lleve el aparato a un centro autorizado que provea los servicios necesarios o deséchelo.
    - A. Si el aparato presenta indicios de una fuga irregular de agua o si el dispositivo de corriente residual (o interruptor accionado por corriente de pérdida a tierra) se apaga, desconecte el cable de la fuente de alimentación del suministro eléctrico y retire la bomba de filtro del agua.
    - B. Inspeccione cuidadosamente el aparato una vez instalado. No se debe enchufar si hay agua en las piezas que no están diseñadas para estar mojadas.
    - C. No utilice ningún aparato que tenga un cable o un enchufe dañados, que no funcione correctamente o que se haya caído o dañado de alguna manera. El cable de alimentación de este aparato no se puede cambiar; si se daña, deberá desechar el aparato. Nunca corte el cable.
    - D. Para evitar que el enchufe o el tomacorriente se mojen, coloque el aparato al costado de un tomacorriente de pared, con el fin de evitar que el agua gotee en el tomacorriente o el enchufe.
- El usuario debe utilizar un "lazo de goteo" (ver ilustración 1) en el cable que conecta el aparato al tomacorriente. El "lazo de goteo" es la parte del cable que está por debajo del nivel del tomacorriente, o el conector si se usa un cable de extensión, para evitar que el agua resbale por el



cable y entre en contacto con el tomacorriente. Si el enchufe o el tomacorriente se mojan, NO desenchufe el cable. Desconecte el fusible o el interruptor que proporciona la alimentación al aparato. A continuación, desenchufe el cable y verifique si hay agua en el tomacorriente.

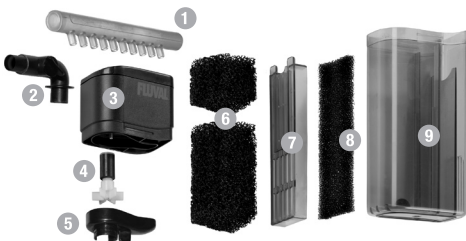
3. **ADVERTENCIA:** Es necesario que tenga mucho cuidado cuando use cualquier tipo de aparato cerca de los niños. Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
4. Para evitar lesiones, no toque las piezas móviles ni las calientes.
5. **PRECAUCIÓN:** Siempre desenchufe o desconecte todos los aparatos que están dentro del acuario antes de colocar las manos en el agua o antes de agregar o quitar piezas, o mientras instala, manipula o realiza el mantenimiento del equipo. Cuando introduzca la bomba de filtro en el agua o cuando de allí la extraiga, quite siempre el enchufe tomacorriente. Nunca tire con fuerza del cable para quitar el enchufe del tomacorriente. Tome el enchufe y tire para desconectarlo. Siempre desenchufe el aparato cuando no lo utilice.
6. Esta es una bomba de filtro para acuarios. No la use para otra función para la que no fue diseñada (p. ej.: no la utilice en piscinas, baños, etc.). El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede crear condiciones de uso peligrosas.
  - No use esta bomba de filtro en piscinas u otros lugares donde se sumerja gente.
  - Esta bomba es apta para uso en agua con una temperatura mayor a 35 °C.
  - No la use con líquidos inflamables o bebidas.
7. Esta bomba de filtro es apta para uso doméstico en interiores únicamente.
8. Úsela únicamente en agua dulce. No la use en acuarios de agua salada.
9. No instale ni guarde el aparato en lugares expuestos a las condiciones climáticas o a temperaturas bajo cero.
10. Antes de utilizar la bomba de filtro, asegúrese de que esté bien instalada. No permita que se seque. La bomba de filtro debe estar completamente sumergida en agua. Nunca debe utilizarse fuera del agua.
11. Si es necesario usar un cable de extensión, procure que tenga el calibre adecuado. Es posible que un cable con una clasificación de menos amperios o vatios que la que requiere el aparato genere un recalentamiento. Se debe tener cuidado al colocar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.
12. Para usar este producto y entender su funcionamiento completamente, se recomienda leer y comprender todo el manual. De lo contrario, este producto puede dañarse.

**(Para el mercado de Norteamérica únicamente)**

13. Este aparato cuenta con un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que las otras). Como función de seguridad, este enchufe entrará por completo en el tomacorriente polarizado de una sola manera. Si no entra por completo, dé vuelta el enchufe. Si de esta manera tampoco entra, comuníquese con un electricista calificado. Nunca use el aparato con un cable de extensión a menos que el enchufe entre por completo. No intente anular esta función de seguridad.

# GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

## Diagrama de piezas



1. Tubo pulverizador

2. Codo para control de flujo

3. Cubierta del motor

4. Impulsor magnético

5. Tapa del impulsor

6. Espuma biológica Bio-Foam

7. Cartucho de espuma

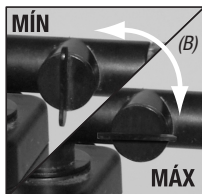
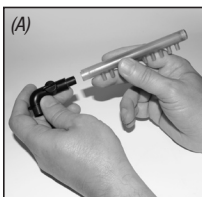
8. Almohadilla de espuma fina

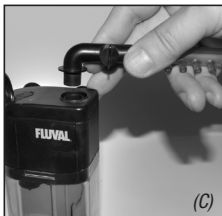
9. Caja del filtro

## INSTALACIÓN y USO

**ADVERTENCIA:** Desconecte el enchufe de todos los aparatos eléctricos que se usen en el acuario antes de colocar las manos en el agua o de hacer cualquier tipo de mantenimiento. No enchufe el filtro hasta que esté completamente ensamblado y la unidad esté llena de agua.

1. Desempaque e identifique todas las piezas. Use el diagrama de piezas como guía.
2. Enjuague la caja del filtro, la espuma biológica Bio-Foam y la almohadilla de espuma fina con agua de grifo.
3. Sujete el tubo pulverizador al codo de control de flujo. **(A)** Nota: Simplemente gire la perilla de control de flujo, para ajustar el caudal. **(B)** El tubo pulverizador es multidireccional de modo que la salida del agua se puede orientar del modo que sea necesario.
4. Instale la pieza ensamblada en el filtro. **(C)**





(C)



(D)

5. Coloque el filtro en la parte trasera derecha del acuario.
6. Presione firmemente para asegurarse de que las ventosas de succión lo sostengan fijamente en su lugar. (D)

**ADVERTENCIA:** ANTES DE COLOCAR LAS MANOS EN EL AGUA O ANTES DE AGREGAR O QUITAR PIEZAS, Y TAMBIÉN MIENTRAS INSTALA, MANIPULA O HACE EL MANTENIMIENTO DEL EQUIPO DEL FILTRO, SIEMPRE DESCONECTE TODOS LOS APARATOS QUE ESTÁN DENTRO DEL ACUARIO.

Al seguir un programa de mantenimiento de rutina, logrará obtener un acuario saludable y prolongar la vida útil del filtro. Para obtener mejores resultados, siga nuestras recomendaciones sobre el programa de mantenimiento.

### CÓMO CUIDAR LOS MEDIOS FILTRANTES

**IMPORTANTE:** No reemplace todos los medios de filtración al mismo tiempo. Alterne los cambios de las espumas de manera que las más antiguas sigan funcionando. Esto asegura que las bacterias beneficiosas proliferen nuevamente para que las colonias eliminadas con los medios filtrantes antiguos sean reemplazadas por nuevas bacterias vigorosas. Para realzar la acción de las bacterias, vierta una dosis del suplemento de ciclo biológico para acuarios **Nutrafin Cycle**, en los medios filtrantes cada vez que los cambie.

Medios filtrantes	Objetivo	Mantenimiento	Reemplazo
<b>Espuma biológica Bio-Foam A456</b>	Atrapa los desechos y aloja bacterias nitrificantes.	Enjuáguela mensualmente.	3 o 6 meses
<b>Almohadilla de espuma fina A457</b>	Retiene los desechos pequeños.	Enjuáguela mensualmente.	3 o 6 meses
<b>Cartucho de carbón A458</b> (disponible por separado)	Adsorbe eficazmente los olores, decoloraciones e impurezas.	N/A	2 o 4 semanas

**No utilice agua de grifo. Si lo hace, eliminará las bacterias beneficiosas de la espuma. NUNCA use jabón ni detergentes, ya que estos productos pueden resultar perjudiciales para los habitantes de su acuario.**

**Nota:** Consulte el empaque del cartucho de carbón para conocer las instrucciones de reemplazo.

## Cómo reemplazar los medios filtrantes

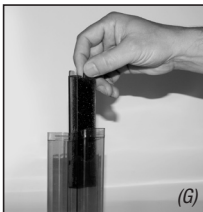
1. Desenchufe el filtro y quítelo de la instalación. (E)
2. Separe la caja del filtro de la cubierta del motor. (E)
3. Quite el la espuma biológica Bio-Foam de la caja del filtro y colóquela en una cubeta vacía. (F)
4. Deslice el cartucho de espuma hacia fuera de la caja del filtro, quite la almohadilla de espuma fina del cartucho y colóquela en un balde vacío. (G)
5. Lave la espuma biológica o la almohadilla de espuma fina con agua del acuario o reemplácelas. Para hacerlo, siga el programa de reemplazo recomendado.

## CÓMO CUIDAR EL IMPULSOR Y EL MOTOR

El impulsor y el recinto del impulsor (el lugar en el que se ubica el impulsor) deben limpiarse al menos una vez al mes, o más a menudo si es necesario. El recinto del impulsor cuenta con una eficaz función autolimpiante. Sin embargo, se recomienda que retire el motor e inspeccione el impulsor como parte del mantenimiento de rutina. Si mantiene la limpieza del impulsor, esta pieza y el motor durarán más tiempo.

### Limpieza del impulsor:

1. Desenchufe el filtro y quítelo de la instalación. (E)
2. Separe la caja del filtro de la cubierta del motor. (E)
3. Quite la tapa del impulsor. (H)
4. Tome las paletas del ventilador del impulsor para extraer el impulsor. (I)
5. Limpie a fondo el impulsor y el recinto del impulsor para eliminar el lodo, la suciedad y los desechos. **NUNCA use jabón ni detergentes,**



ya que estos productos pueden resultar perjudiciales para los habitantes de su acuario.

- Coloque el recinto nuevamente en el recinto del impulsor. Vuelva a colocar la tapa del impulsor y luego vuelva a sujetar la caja del filtro a la cubierta del motor.

#### PIEZAS DE REPUESTO

Artículo	Número de artículo
Impulsor	A-15002
Motor	A-15000

Para registrar su garantía en línea o para obtener más información sobre éste u otros productos, diríjase a [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

#### GARANTÍA DE 2 AÑOS

El filtro para acuarios Fluval Nano está garantizado contra defectos de materiales o mano de obra en condiciones de uso normal del acuario y servicio por 2 años. Ofrecemos una garantía de 2 años para las piezas no sustituibles, lo que significa que el filtro será reparado o reemplazado según el criterio del fabricante, sin costo alguno, cuando devuelva la bomba completa con el comprobante de compra y el pago del envío. La garantía no se aplica a los filtros que hayan sido sometidos a uso indebido, negligencia o maltrato. No se asume ninguna responsabilidad en relación con la pérdida o daños de los animales de cría o de la propiedad personal independientemente de qué los ocasione.

#### CÓMO COMUNICARSE CON NOSOTROS

Si tiene algún inconveniente o preguntas acerca del funcionamiento de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolverlo a su distribuidor. La mayoría de los problemas puede resolverse inmediatamente mediante una llamada sin cargo. O, si lo prefiere, puede comunicarse con nosotros a través de nuestro sitio web en: [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

**EE. UU.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.** C305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

**ESPAÑA: Rolf C. Hagen España S.A.** Av. De Beniparrell n. 11 y 13,  
46460 Silla, Valencia

**LLÁMENOS A NUESTRO NÚMERO SIN CARGO AL:**

**Sólo para EE. UU. :** 1-800-724-2436, entre las 9:00 a.m. y las 4:00 p.m.

#### RECICLAJE

Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para residuos de aparatos eléctrico y electrónicos (WEEE). Esto significa que este producto debe manipularse según la Directiva Europea 2002/96/EC para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto medio ambiental. Consulte con una agencia ambiental local para recibir instrucciones sobre posibles modos de deshecho o llévelo a un punto de recolección de residuos oficial registrado. Los productos electrónicos que no están incluidos en este proceso de clasificación selectivo son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas.





Distributed by:

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**, Montreal, QC H9X 0A2

U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield, MA. 02048

U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.** Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

France: **Hagen France SA.**, F-77388 Combs la Ville.

Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**, 25488 Holm

Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.**, Av. de Beniparrell n. 11 y 13,  
46460 Silla, Valencia

Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) Sdn Bhd** 43200 Cheras, Selangor D.E.

Ver: 24/10-INT